

⊗ Steg vor dem Zusammenbau der Profile ausfräsen oder Dichtung ausklinken bzw. Dichtungsrahmen einsetzen.

Before assembling the profiles, mill out the bar or notch the gasket or insert the gasket frame.

Avant d'assembler les profilés, fraiser l'aile ou délarder le joint ou utiliser un joint sous forme de cadre vulcanisé.

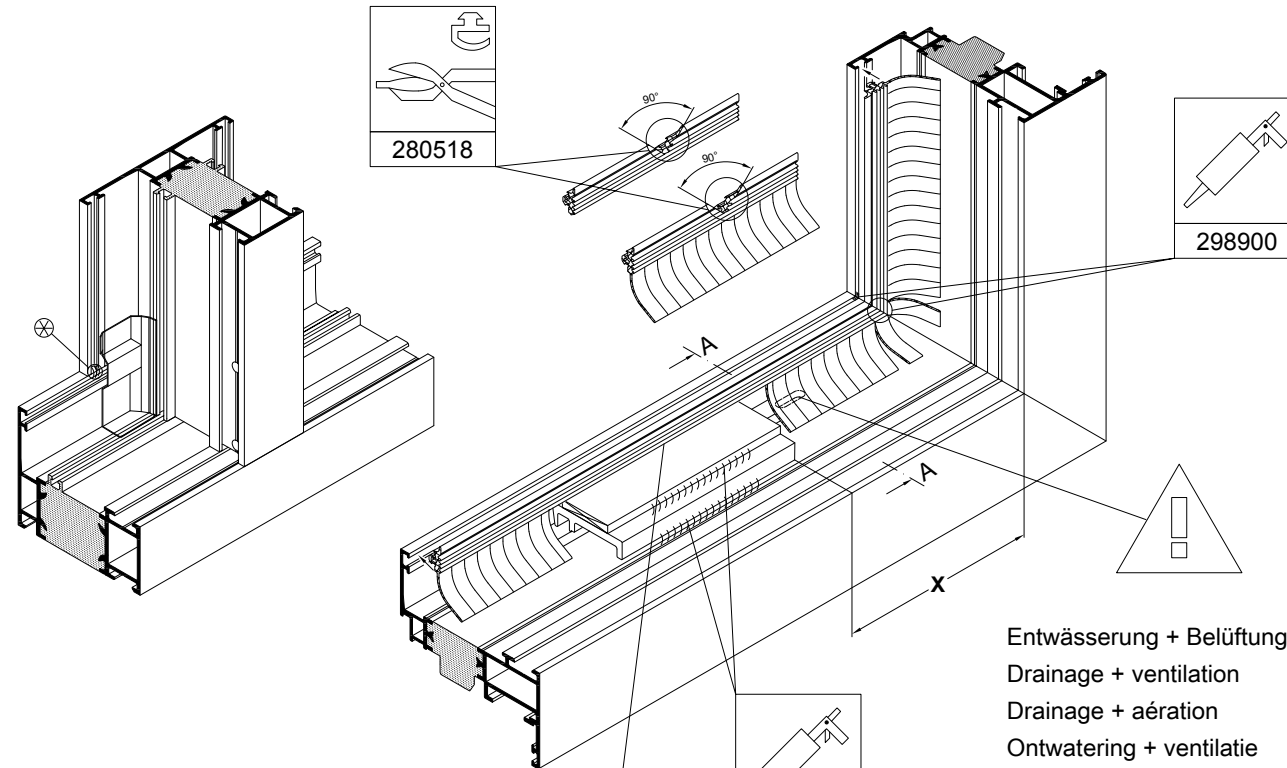
Brug vóór assemblage van de profielen uitfrezen of afdichting uitklinken resp. afdichtframe aanbrengen.

Holzkeil

Timber wedge

Spatule en bois

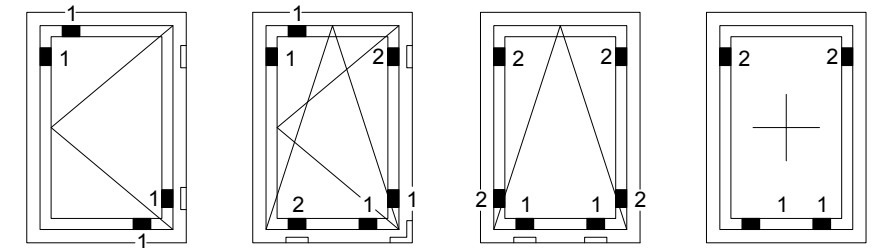
Houten plug



Entwässerung + Belüftung
Drainage + ventilation
Drainage + aération
Ontwatering + ventilatie

X	BR	FR
AWS	~ 50 mm	~ 100 mm
AWS BS	~ 50 mm	~ 30 mm
AWS WF	~ 40 mm	~ 100 mm

Klotzungsrichtlinien
Blocking guidelines
Spécifications de calage
Richtlijnen voor klossenvoorziening



1 = Tragklotz
1 = support block
1 = Support cale de vitrage
1 = steunklos

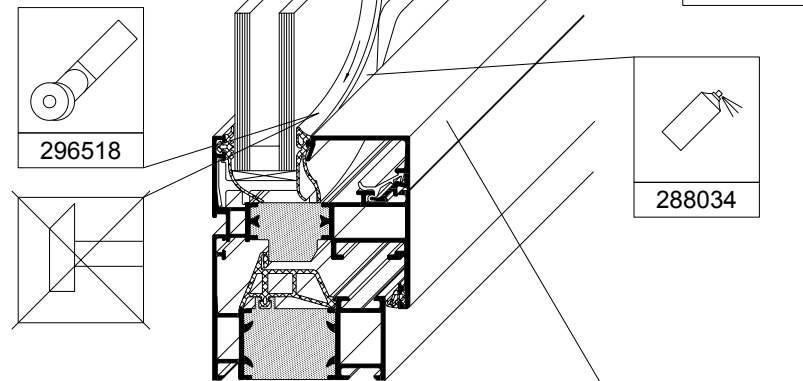
2 = Distanzklotz
2 = spacer block
2 = Cale de vitrage
2 = afstandsblok

Die Grundlage für eine einwandfreie Funktion und Abdichtung der Fenster und Türen ist eine fachgerechte Verklotzung der Scheiben. Richtlinien hierüber wurden in der Informationsschrift Nr.3 "Klotzungsrichtlinien für ebene Glasscheiben" der technischen Beratungsstelle im Bundesinnungsverband des Glaserhandwerks in Hadamar veröffentlicht (siehe obere bildl. Darstellung).

For windows and doors to function properly and to be sealed correctly, the panes must be blocked correctly. Guidelines on this subject are given in the information sheet no. 3 "Guidelines for insertion of glazing blocks" published by the Technical Advice Centre of the German Glazier Guild in Hadamar (see illustration above).

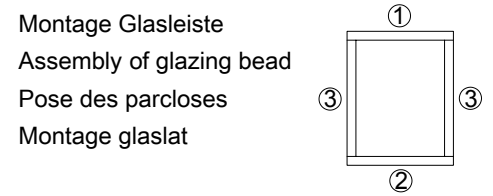
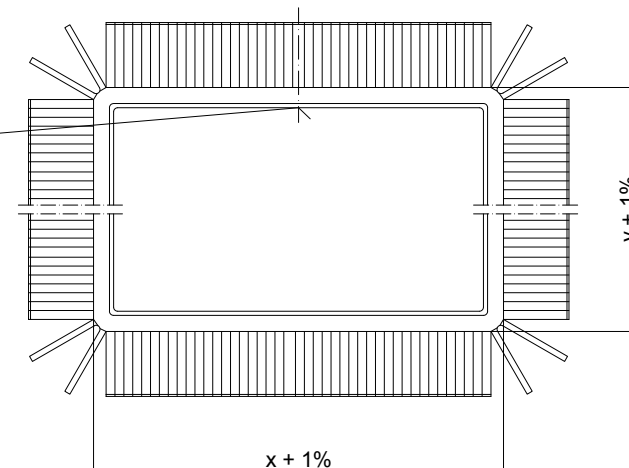
Le calage adéquat des vitrages constitue le fondement de la fonction d'étanchéité des fenêtres et des portes. Les directives correspondantes ont été publiées sur la fiche d'information N° 3 "Directives de calage des vitrages plats" de l'association corporative fédérale des industries des produits verriers à Hadamar (voir les schémas de calage ci-dessus).

Een vakkundige plaatsing van klossen voor de ruiten vormt de basis voor een perfecte werking en afdichting van ramen en deuren. De bijbehorende richtlijnen zijn gepubliceerd in informatiebulletin nr.3 over richtlijnen voor klossen voor vlakke ruiten van de technische adviescommissie van het Bundesinnungsverband des Glaserhandwerks in Hadamar (zie bovenstaande afbeelding).



oberer Dichtungsstoß
Top gasket joint
Raccordement du joint en partie supérieure
bovenste afdichtvoeg

Umlaufende Glas- bzw. Glasanlagedichtung
Continuous glazing gasket or glazing rebate gasket
Joint périphérique de vitrage et d'appui de vitrage
Omlopende afdichting van glas of glazen constructie



Verarbeitungshinweise - Dichtungen
- Verglasungsrichtlinie

K18049

Gaskets - Glazing guidelines
- Glazing gaskets

12.03.2010

Joints de vitrage - Joints de vitrage
- Joints de vitrage

Afdichtingen - Beglazingsrichtlijn
- Glasafdichtingen

Schüco AWS